

III  
**№ 16. ФИНАЛ**  
 „О мой Ратмир“

Andante quasi Allegretto) a tempo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (B)

2 Fagotti

I, II (Es)

4 Corni

III, IV (C)

2 Trombe (C)

3 Tromboni

Timpani (C, G)

ГОРИСЛАВА [входит] Recit.

О мой Рат-мир! Ты здесь опять со мной! В объ-яти-

РАТМИР

РУСЛАН

Сопрано

ХОР

Альты

Andante quasi Allegretto) a tempo

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

<sup>1)</sup> Тт. 2-3. В копии партитуры у Cl. паузы; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями.

Г. <sup>1)</sup>

- ях тво-их дай преж-ни-е вос-тор-ги мне у-знать и заглу-шить стра-да-ни-я раз-лу-ки лоб-

Archi

10

Cr. III. IV (C) *a piacere* **IV** *Più moto* *p*

Г. *p*

- зань - ем страст-ным и жи-вым, лоб-зань - ем страст-ным и жи-вым! Но ты не у-зна-ешь ме-ня?..

Archi

*p*

Cr. IV (C)


Г. *p*

Твой взор ко-го-то и-щет? О, воз-вра-тись, мой милый друг, к преж-

2)

Archi

20

1) В переложении: Г. ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и со всеми изданиями.

2) В копии партитуры и в переложении: V. I ; в настоящем издании по аналогии с т. 17 и в соответствии со всеми изданиями.

IV (C)

Cr.

Г

ней люб-ви! Ска-жи, чем я про-гне-ва-ла те-бя? У-жель лю-бовь,

Archi

39 1)

Cl.

Fg.

Cr.

Г

стра-да-нья...

РАТМИР *commodo assai*

За-чем лю-бить? За-чем стра-дать? Нам жизнь для ра-до-сти да-на! Пре-

Archi

*dolce ma sensibile*

30

Cl.

Fg.

РАТМ.

Archi

кра-сна ты, но не од-на, но не од-на пре-кра-сна... О-ставь до-куч-ны-

1) Тт. 29-41. В копии партитуры у Cl. и Fg. целые лгга.

Cl. *pp*

Fg. *pp*

РАТМ. *dolcissimo*  
 - в меч-ты, ло-ви лишь на-сла-жде-нья час! Ло-ви лишь наслажденья

Archi *pp* *p*

40

40

Fl. *p grazioso*

Cr. *pp*

РАТМ. (Девы окружают Ратмира и заслоняют Гориславу) (Танцы)  
 час!

ХОР *[p] C. amoroso*  
 Милый пут-ник, как дав-но мы в час за-ка-та ждемте-бя! Ты явил-ся на при-зва-нье

*[p] A. amoroso*

Archi *grazioso* *gliss.*

Fl. *gliss.*

Fg.

Cr. I. II (Es) *pp* *[pp]*

ХОР  
 C. и вос-тор-ги нам при-нес! О-ста-вай-ся, ми-луй-ся на-ми,  
 A. О-ста-вай-ся, ми-луй,

Archi

50

Fl. *gliss.*

Ob. *I*

Fg. *I*

Cr. I. II (Es) *p* 1)

ХОР  
 C. жиз-ни ра-до-сти де-лить. Не го-няй-ся по-пус-то-му,  
 A. с на-ми, жиз-ни ра-до-сти де-лить. Не го-вяй-ся по-пус-

Archi

1) Тт. 55-56. Во всех изданиях: Trb. ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры.

Fl. I, Ob., Cl., Fg., Cr. (Es), (C), ХОР

тщетной славы не ищи. Как ро-скош но, без за-бот - то-му, тщетной сла-вы не ищи.

Archi

60

Fl. I, Ob., Cl., Fg., Cr. I. II (Es), (C), ХОР

- но сна-ми бу - дешь дни ве-сти, с на-ми

1) Тт. 63-64. В копии партитуры у Ст. I. II паузы, в эти такты вписан текст, сохраненный в настоящем издании, в соответствии со всеми изданиями.  
 8. Глинка т. 14<sup>б</sup> 24 24 6

41

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Gr.

(Es)

(C)

(Горислава Ратмиру)

[p]

О, не вверяй-ся лас-кам ко-вар-ным!

ХОР

С.

бу - дешь дни ве - сти!

А.

Арчи

70

p

Fl. *mf dolce assai*

Ob. *mf dolce assai*

Cl. *mf dolce assai*

Fg.

Cr. (E♭)

Trb. (C)

Trbn.

Tr.

Г.  
Нет, не лю-бо-вь, злоб-ной насмешкой о-чи свер-ка-ют мсти-тель-ных дев! О-чи

ХОР  
с. *amoroso*  
О-ста-вай-ся, ми-лый, с на-ми жиз-ни ра-до-сти де-лить! Как ро-ско-шно  
А.  
О-ста-вай-ся, ми-лый, с на-ми жиз-ни ра-до-сти де-лить!

Archi

1) Тт. 75-80. В копии партитуры у V. II паузы; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями.



Fl. I

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. (Es)

Trb. (C)

Trbn.

Tr.

Г.

свер.ка . ют мсти . тель.ных дев! Мо . ле . ние

РУСЛАН (входит)

Ско . роль я най.ду

ХОР

С. без.за . бот . но с на . ми бу.дешь дни ве . сти! Вот дру . го . го на по . ги.бель

А. Как ро . ско.шно

Archi

mf

80

Fl. I

Ob. I

Cl. I

Fg.

Cr. (Es)

Trb. (C)

Trbn. (C)

Tr.

Г.

русл.

тище . тно: он о - ча - ро - ван!

хи - щно - го вра - га! Но не здесь ли е - го о - би - тель,

ХОР

шлет На - и - на го - стя нам!.. Вот дру - го - го на по - ги - бель

Арчи



Fl. a2

Ob. *f*

Cl. *sf* a2

Fg. *f*

Cr. (Es)

Trb. (C) *f* [*p*]

Trbn. *sf* [*p*]

Tr. *sf* [*p*]

Г. не ги и сто мой! Гор - дой у - люб - кой, страст.ным же.

РУСЛ. дух тре-во-жат; меч волшеб.ный

ХОР  
 С. Не страшим - ся! Под по-кро-вом чар На-и  
 А.

Archi *f* [*sf*]

1) В переложении: ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями. страст.ным же.

Fl. *a2*

Ob.

Cl. *1)* *a2*

Fg.

Cr. (C)

Trb. (C) *p*

Trbn. *p*

Tr. *p*

Г. *2)* >

РУСЛ.

ХОР

А. ны ты па-дешь!

Арки *sf*

1) В конце партитуры: Cl. ; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями.

2) В конце партитуры: Г. ; в настоящем издании в соответствии с переложением и всеми изданиями.

Ob.  
Cl.  
Fg.

Г.  
бро-ше-ной жерт-вой люб-ви! Я стра-стью пыла-ю к пре-кра-сно-му дру-гу, а

Archi

*pp* *p* *ten. ten.* *ten. segue*

Ob.

Г.  
он, у-влечен-ный тол-по-ю прелест-ниц, не ви-дит, не пом-нит сво-ей Го-ри-сла-вы!..

Archi

Ob.  
Fg.

Г.  
Я все на жертву е-му при-не-сла, все в жертву е-му: от-дай же

Archi

*ten. ten.* *ten. ten.*

Fig. 

Г. *a piacere*  
 мне, от - дай серд - це, лю - бовь во - ро - ти, серд - це, лю - бовь во - ро.

Archi 

120

*ritenuto* 43 *a tempo*

Fl. I *[p] dolce* 

Ob. I *[p] dolce* 

Cl. I *[p] dolce* 

Fig. *[p]* 

Cr. (Es) *[p] dolce* 

Cr. (C) *[p] dolce* 

Г. 

- ти!  
 РУСЛАН [(приходит мало-помалу в очарованье, смотря на Гориславу.)]  
 Э. тот грустный взор, страсть юраспаленный, го. лос, звук ре. чей,

Archi 

*p ben marcato*

Cl. *sf sf sf sf sf pp*

Fg. I. II (Es) *sf sf sf sf pp*

Cr. *sf*

РУСЛ. строй. ные дви. же. нья тре. во. жат серд. це мне... II Люд. ми. лы

Archi *ten. ten. ten. ten.*

130

Cl. *[morendo]*

Fg. *[morendo]*

Cr. (Es) (C) *[pp] [pp]*

РУСЛ. ми. лый об. раз туск. нет, ис. че. за. . ет. О, бо. ги! Что со мной? Серд.

Archi *dim. morendo dim. morendo dim. morendo dim. morendo*



colla parte

Assai moderato

Fg.

РАТМИР

*grazioso e comodo assai*

Русл. *(a piacere)* *riten.* За . чем любить? За .  
 . це но . ет и тре . пе . щет, серд . це но . ет и тре . пе . щет.

Archi

140

Fg.

ГОРИСЛАВА

Тще . тны мо . ле . нья!

РАТМ. <sup>1)</sup> . чем страдать? Нам жизнь для ра . до . сти да . на! За . чем любить? За . чем страдать? Нам

Archi

1) В копии партитуры: РАТМ. ; в настоящем издании в соответствии с переложением и изд. Ю. . сти да . на! За .

Cl.

Fg.

Cr. III. IV (C)

Г. 1)  $\overbrace{\text{з}}$

Он о - ча - ро - ван! Бо - ги! Вы сжа - лья - тесь над

РАТМ. жизнь для ра - до - сти да - на! О - ста - вь сла - ву и за - бо - ты, пря.

Archi

Г.

де - вой не - счаст - ной! За - жги - те в Рат - ми - ре преж.

РАТМ. - ма - я жизнь ис - кать у - тех, пря - ма - я жизнь ис - кать у - тех и

Archi

150

1) В переложении: Г.  $\overbrace{\text{з}}$ ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями. Он о - ча - ро - ван!

Г.  - ни - е чув - ства, преж - ни - е чув -

РАТМ.  на - слаж - де - нья, и на - слаж - де - нья, ис - кать у - тех и на - слаж - де - нья. За -

Archi 

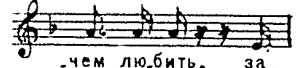
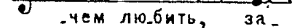
44

Г.  - ства! О, бо - ги, вы сжа - лить - сь!

РАТМ.  <sup>1)</sup> чем лю - бить? За - чем стра - дать? Нам жизнь для ра - до -

РУСЛАН  Э - тот груст - ный взор, стра - стью рас - па - лен - ный, стра - стью рас - па -

Archi 

1) В переложении: РАТМ.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями,  - чем любить, за -

Г. О, бо - ги, вы сжа - ль - тесь

РАТМ. - сти да - на! За - чем лю - бить, за - чем стра - дать? Нам

РУСЛ. - лен - ный, го - лос, звук ре - чей, строй - ны - е дви - же - нья тре -

160

Archi

Cl. *pp*

Fg. *pp*

Cr. III. IV (c) *p*

Г. над де - вой не - счаст - ной! О, бо - ги! Сжа - льтесь над де - вой не - счаст - ной!

РАТМ. жизнь для ра - до - сти да - на! О - ста - вь сла - ву и за - бо - ты, при -

РУСЛ. - во - жат, тре - во - жат серд - це мне... И Люд - ми - лы ми - лый об - раз

Archi

Г. За - жги - тев Рат - ми - ре      преж - ни - е чув - ства,

РАТМ. - ма - я жизнь ис - кать у - тех,      пря - ма - я жизнь      ис - кать у - тех и

РУСЛ. туск - нет      ис - че - за - ет.      И Люд - ми - лы ми - лый об - раз

Archi


170

Г.      преж - ни - е чув - ства,      преж - ни - е      чув -

РАТМ.      на - слаж - де - нья, и на - слаж - де - нья, ис - кать у - тех      и на - слаж - де - нья! За -

РУСЛ.      туск - нет,      ис - че - за - ет,      туск - нет, ис - че - за -

Archi

1) В переложении и изд. III : РУСЛ.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и изд. Г. и Ю. ис - че - за -

## Più mosso

Г. *[>]*  
ства! Бо - ги! Сжал - тесь над де - вою не -

РАТМ.  
чем лю - бить, за - чем стра - дать? Нам жизнь, нам жизнь для ра - до -

РУСЛ.  
ет. Бо - ги! Что со мно - ю? Серд - це но - ет

2 V.I *p*

2 V.II *p*

2 Vle *p*

2 Vc. *p*

1 Cb. *p*

Г.  
-счаст - ной! Преж - ни - е чув - ства ва - жги -

РАТМ.  
-сти да - на! За - чем лю - бить? За - чем стра -

РУСЛ. *[>]* *[>]*  
и тре - пе - щет. Бо - ги! Что со мной, о, бо - ги, что со мной? Серд.

Archi

*a piacere*

Г. *a piacere*  
 .те в Рат - ми - ре, преж - ни - е чув - ства! О, бо - ги! Сжалъ.тесь над не.  
 РАТМ.  
 .дать? Жизнь для ра - до - сти да - на! За - ем лю - бить? За - чем, за -  
 РУСЛ.  
 - це но - ет и тре - пе щет, серд - це но - ет и тре -

*colla parte*

Archi  
*sf*  
*sf*  
*sf*  
*sf*  
*sf*

*ritenuto*

Сл.  
 Фг.  
 Трб. (C)  
 Г.  
 .счаст - ной, за - жги.те в Рат.ми.ре преж.ни.е чув - ства!  
 РАТМ.  
 .чем стра - дать? За.чем лю - бить, за.чем стра.дать, за.чем стра.дать?  
 РУСЛ.  
 .пе - щет, серд - це но - ет и тре - пещет, но - ет и тре.пе.щет!

Archi  
*sf*  
*sf*  
*sf*  
*sf*

a tempo

Fl. *tr*

Ob. *f*

Cl. *f*

Eg. *mf*

(Es) *p*

Cr. (C)

Trb. (C) *p*

Trbn.

Trp.

a tempo

Г. *[>]*

РАТМ. *[>]*

РУСЛ. *[>]*

Гор-ре мне! Не внем-лют бо-ги во-лю серд-ца мо-е-го! Здесь о-ста-нусь,  
 Меж-ду дев-жи-вых, пре-лест-ных, здесь о-ста-нусь на-все-гда! Каждый день вос-  
 Нет! Уж я не в си-лах бо-ле мук сер-деч-ных пре-воз-мочь! Взо-ры! дев-тер-

С. *f*<sup>1)</sup>

А. *f*

ХОР

Гор-ре, гор-ре вам, бед-ным пут-никам! У На-и-ны здесь вы под вла-стию! Все у-си-ли-я

a tempo

[tutti]

[tutti]

[tutti]

[tutti]

[tutti]

[tutti]

Archi

*p*

*mf*

*mf*

*p*

1) Оттенок „*f*“ у хора поставлен в соответствии с копией партитуры и переложением.



45

Fl. *tr*

Ob. *mf*

Cl. *mf*

Fg. *mf*

Cr. (Es) *p*

Trb. (C) *mf*

Trbn *mf*

Tr. *mf*

Г. *mf vibrato*

РАТМ. *[>]*

РУСЛ. *[>]*

ХОР

Archi *mf*

здесь погибну от жестоких мук любви! Го-ре мне! Не внемлют бо-ги  
 торгом новым оживлять-ся бу-дут я! Меж-ду дев-жих, прелест-ных  
 за-ют сердце как от-равлен-ной стрелой! Нет, уж я не в си-лах бо-ле  
 не помогут вам, не избавят вас от волшебницы! За-влекли мы вас в сеть ковар-ную,

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

(Es)

Cr.

(C)

Trb

(C)

Trbn.

Tr.

Г.

воп - лю серд - ца мо - е - го!      Здесь о - ста - нуть, здесь по - гиб - ну

ПАТМ.

здесь о - ста - нуть на - всег - да!      Каж - дый день вос - тор - гом но - вым

РУСЛ.

мук серд - дец - ных пре - воз - мочь!      Воз - ры дев тер - за - ют серд - це

С.      3      3      3      3      3      3

ХОР

А.      лас - кой хит - ро - ю,      у - сы - пи - ли вас,      лас - ко - ю      хит - ро - ю,

3      3      3      3      3      3

Archl

Fl. *a2* *sf ff sf*

Ob. *sf ff sf*

Cl. *a2 sf ff sf a2*

Fg. *a2 sf ff sf*

Cr. *ff sf*

Trb. *sf ff sf*

Trbn. *sf ff sf*

Tr. *tr sf*

Г. *ff sf*

В. *ff sf*

П. *ff sf*

ХОР

С. от жестоких мук любви! Здесь останусь, здесь погибну, от жестоких  
 А. оживлятися буди! Между девжих прелестных здесь останусь  
 Т. как оравленной стрелой! Взоры девтерзают сердце, как оравлен-  
 Б. лаской хитрою усыпили вас. Горе, горе вам, бедным путникам! У Наины здесь

Archi *ff*





росо riten.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. (Es)

Trb. (C)

Trbn.

ФИНН

ленья объяв-ля-ет: лживой надеждой, Ратмир, не пленяйся, счастье с одной Го-ри-славой най.

non div.

Archi

230

ФИНН

-дешь. Будет Люд - ми-ла подругой Ру-сла-на: так ре-ше - но не -из-мен -ной судь -

Archi

1) В копии партитуры и во всех изданиях: „счастье в одной Гориславе“; в настоящем издании в соответствии с переложением.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. (Es)

Trb. (C)

Trbn. (C)

ФИНН

- бой!

Прочь, обольщенья! Прочь, замкобмана!

[Финн поводит волшебным железом; замок мгновенно превращается в лес.]

Archi

240

Adagio ma non troppo. Maestoso assai [♩. = 54]

Cr. I, II Es muta in F

(F) pp

Cr.

(C)

ГОРИСЛАВА

[p]

Те - перь Люд - ми - ла от нас спа - се - нья ждет!

РАТМИР

Те - перь Люд - ми - ла ла от нас спа - се - нья ждет!

[p]

ФИНН

Те - перь Люд - ми - ла от нас спа - се - нья ждет!

РУСЛАН

Те - перь Люд - ми - ла от нас спа - се - нья ждет!

I

[p]

II

[p]

III

[p]

IV

[p]

Vo. div. in 4

Сб.

(F)

(C)

pp

47

Cr.

Г.

Вол - шеб - ства си - ла пред мужеством па - дет! Вас путь о -

РАТМ.

Вол - шеб - ства си - ла пред мужеством па - дет! Нас путь, нас

ФИНН

Вол - шеб - ства си - ла пред мужеством па - дет! Вас путь о -

РУСЛ.

Вол - шеб - ства си - ла пред мужеством па - дет! Нас путь о -

Vo. div. in 4

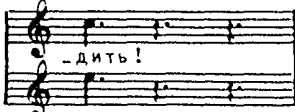
Сб.





48

1) Тт. 261-279 в копии партитуры отсутствуют, так как, вследствие купюры, листы партитуры были изъяты; в настоящем издании эти такты изложены на основании изд. Ш., Г. и Ю.

1) Во всех изданиях:  ; в настоящем издании в соответствии с переложением.

Fl. *pp*

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. (F)  
(C)

Г.  
\_ перь Люд ми ла от

РАТМ.  
\_ перь Люд ми ла от

ФИНН  
\_ перь Люд ми ла от

РУСЛ.  
\_ перь Люд ми ла от

V. I

V. II

VIe

Vo. div. in 4

Cb.



49

Cr. (F) (C) *pp* *pp*

Г. вас спасенья ждет! Вол. шеб - ства си - ла пред мужеством падет!

РАТМ. нас спасенья ждет! Вол. шеб - ства си - ла пред мужеством падет!

ФИНН вас спасенья ждет! Вол. шеб - ства си - ла пред мужеством падет!

РУСЛ. - сень - я! Вол. шеб - ства си - ла пред мужеством падет!

Vo. *p*

div.in *p*

Сб. *p*

270

Cr. (F) (C) *pp* *pp*

Г. Вас путь о - пасный, вас путь о - пасный не дол - жен у - стра - шить. У -

РАТМ. Нас путь о - пасный, нас путь о - пасный не дол - жен у - стра - шить. У -

ФИНН Вас путь о - пасный, вас путь о - пасный не дол - жен у - стра - шить. У -

РУСЛ. Нас путь о - пасный, нас путь о - пасный не дол - жен у - стра - шить. У -

Vo. *f* *p*

div.in4 *f* *p*

Сб. *f* *p*

1) Во всех изданиях: Финн *дол - жен у - стра -*; в настоящем издании в соответствии с переложением.

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr.  
Trb.  
Trbn.

Тр.

Г.  
РАТМ.  
ФИНН  
РУСЛ.

- дел, у - дел пре-крас-ный: иль пасть, иль пасть, иль по-бе-дить! Иль

V. I  
V. II  
Vle  
Ve.  
div.in 4  
Cb.

div.in 3  
p

Fl. *[mf]*

Ob. *[mf]*

Cl. *[mf]*

Fg. *[mf]*

Cr. *(F)* *mf*

Trb. *(C)*

Trbn.

Tr.

Г.

РАТМ.

ФИНН

РУСЛ.

V. I

V. II

VIe

Vc.

div.in4

Cb.

пасть, иль по-бе-дить! Иль пасть, иль по-бе-

пасть, иль по-бе-дить! Иль пасть, иль по-бе-

пасть, иль по-бе-дить! Иль пасть, иль по-бе-

пасть, иль по-бе-дить! Иль пасть, иль по-бе-

